

Request for Quotations (RFQ)	Запит на надання цінових пропозицій (ЗЦП)
<p>RFQ Number: CEP-RFQ-2024-120</p> <p>Issuance Date: September 3, 2024</p> <p>Deadline for Offers: September 17, 2024</p> <p>Description: RFQ for Automatic Fabric Cutting Systems</p> <p>For: Competitive Economy Program (CEP)</p> <p>Funded By: United States Agency for International Development (USAID), Contract No. 72012118C00002</p> <p>Implemented By: Chemonics International Inc.</p> <p>Point of Contact: Maksym Bodak, Procurement Specialist cepprocurement@chemonics.com</p>	<p>Номер ЗЦП: CEP RFQ-2024-120</p> <p>Дата видачі: 3 вересня 2024 р.</p> <p>Кінцевий термін подання пропозицій: 17 вересня 2024 р.</p> <p>Опис: ЗЦП (запит на надання цінових пропозицій) до ЗДЗ (загальний договір на закупівлю) лінії автоматичного розкрою тканини</p> <p>Для: Програми «Конкурентоспроможна економіка України»</p> <p>Фінансується: Агентством США з міжнародного розвитку (USAID), контракт №72012118C00002</p> <p>Впроваджується: Кімонікс Інтернешнл Інк.</p> <p>Контактна особа: Максим Бодак, Фахівець з закупівель cepprocurement@chemonics.com</p>
<p>***** ETHICAL AND BUSINESS CONDUCT REQUIREMENTS *****</p> <p>Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects vendors based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects vendors to comply with our Standards of Business Conduct, available at https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/.</p> <p>Chemonics does not tolerate fraud, collusion among offerors, falsified proposals/bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to both USAID and the Office of the Inspector General.</p>	<p>***** КОДЕКС ЕТИКИ ТА ДІЛОВОЇ ПОВЕДІНКИ *****</p> <p>Кімонікс прагне проводити чесні закупівлі та обирає постачальників, ґрунтуючись лише на об'єктивних критеріях ведення бізнесу, а саме ціні та технічних перевагах. Кімонікс очікує від постачальників дотримання Стандартів ділової поведінки, з якими можна ознайомитися за посиланням https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/.</p> <p>Кімонікс не толерує шахрайства, змови учасників тендеру, фальсифікації пропозицій/заявок, хабарництва та «відкатів». Порушення будь-якою юридичною або фізичною особою цих стандартів призведе до дискваліфікації від участі у цій закупівлі, відсторонення від закупівель у майбутньому, а інформація про порушника може бути передана до USAID та Управління</p>

Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to USAID and the Office of the Inspector General. In addition, Chemonics will inform USAID, and the Office of the Inspector General of any vendor offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value, or compensation to obtain business.

Offerors responding to this RFQ must include the following as part of the proposal submission:

- Disclose any close, familial, or financial relationships with Chemonics or project staff. For example, if an offeror's cousin is employed by the project, the offeror must state this.
- Disclose any family or financial relationship with other offerors submitting offers. For example, if the offeror's father owns a company that is submitting another offer, the offeror must state this.
- Certify that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition.
- Certify that all information in the offer and all supporting documentation are authentic and accurate.
- Certify understanding and agreement to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery and kickbacks.

Please contact Olesya Zaluska at ozaluska@cepukraine.org with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations. Potential violations may also be reported directly to Chemonics' Washington office through the contact information listed on the website found at the hyperlink above.

Генерального інспектора.

Співробітникам і представникам Кімонікс суворо забороняється вимагати або приймати будь-які гроші, гонорари, комісії, кредити, подарунки, грошові винагороди, цінності або компенсації від поточних або потенційних постачальників в обмін на або як винагороду за співпрацю. Співробітники та представники, які займаються цим, підлягають звільненню, а інформація про них повинна бути доведена до відома USAID та Управління Генерального інспектора. Крім того, Кімонікс зобов'язується повідомити USAID та Управління Генерального інспектора про будь-які пропозиції, з боку постачальниками, грошей, гонорарів, комісії, кредиту, подарунків, грошової винагороди, цінностей, або компенсації для отримання можливості співпраці.

Оференти повинні включити у свої пропозиції у відповідь на цей ЗЦП наступну інформацію:

- Інформацію про будь-які близькі, сімейні або фінансові відносини з Кімонікс або співробітниками Проекту. Наприклад, якщо двоюрідний брат або сестра учасника тендеру працює у Проекті, це необхідно зазначити.
- Інформацію про будь-які сімейні або фінансові відносини з іншими учасниками тендеру, які подали пропозиції. Наприклад, якщо батько учасника тендеру є власником компанії, яка подала іншу заявку, це необхідно зазначити.
- Засвідчення, що ціни у пропозиції були визначені самостійно, без консультацій, перемовин або угоди з будь-яким іншим учасником тендеру або конкурентом з метою обмеження конкуренції.
- Засвідчення, що вся інформація у пропозиції та всіх супровідних документах є вірною та точною.
- Засвідчення розуміння та згоди з заборонаю Кімонікс щодо шахрайства, хабарництва та «відкатів».

Якщо у Вас виникнуть будь-які запитання стосовно вищенаведеної інформації або якщо Ви захочете повідомити про будь-які можливі порушення, будь ласка, звертайтеся до пані Олесі Залуської за адресою ozaluska@cepukraine.org. Про потенційні порушення також можна повідомляти безпосередньо до вашингтонського офісу Кімонікс, використовуючи контактну інформацію, зазначену на веб-сайті, який можна знайти за гіперпосиланням вище.

Section 1: Instructions to Offerors

1. **Introduction:** The Competitive Economy Program (CEP) is a USAID program implemented by Chemonics International in Ukraine. The goal of CEP is to encourage Ukrainian businesses, to increase domestic market competition and to support the competitiveness of Ukrainian firms in international markets. As part of project activities, CEP requires the purchase of automatic fabric cutting systems to be provided to CEP beneficiaries engaged in the textile industry.

The purpose of this RFQ is to solicit quotations from eligible vendors for as-needed, ad hoc purchases of automatic fabric cutting systems. As a result of this RFQ, CEP anticipates issuing a blanket purchase agreement (BPA)—or possibly multiple BPAs—to establish specific pricing levels and parameters for ordering these commodities. This will allow CEP to issue specific purchase orders, on an as-needed basis, for the procurement of these items over the next 12 months. The Vendor shall furnish the supplies described in any purchase orders issued by Chemonics under this BPA. Chemonics is only obligated to pay for supplies/services ordered through purchase orders issued under this BPA and delivered by the Vendor in accordance with the terms/conditions of this BPA.

Offerors are responsible for ensuring that their offers are received by Chemonics in accordance with the instructions, terms, and conditions described in this RFQ. Failure to adhere with instructions described in this RFQ may lead to disqualification of an offer from consideration.

2. **Offer Deadline and Protocol:** Offers must be received no later than 17:00 local Kyiv time on September 17, 2024, by email. Offers must be emailed to cepprocurement@chemonics.com.

Please reference the RFQ number (120 RFQ) in any response to this RFQ. Offers received after this time and date will be considered late and will be considered only at the discretion of Chemonics.

3. **Questions:** Questions regarding the technical or administrative requirements of this RFQ may be submitted no later than 23:59 local Kyiv time on September 8, 2024, by email to cepprocurement@chemonics.com. Questions and

Частина 1: Інструкції Оферентам

1. **Вступ:** Програма «Конкурентоспроможна економіка України» (КЕУ) — це програма USAID, що впроваджується в Україні компанією «Кімонікс Інтернешнл». Метою програми КЕУ є підтримка місцевих підприємців і підвищення конкуренції на внутрішньому ринку, а також підвищення конкурентоспроможності українських підприємств на міжнародних ринках. В рамках проектної діяльності КЕУ розміщує запит на придбання ліній автоматичного розкрою тканини, які буде надано бенефіціарам КЕУ, що займаються текстильною промисловістю.

Цей ЗЦП надається з метою запиту цінових пропозицій від постачальників, що відповідають вимогам для закупівлі ліній автоматичного розкрою тканини в разі потреби. За результатами цього запиту цінових пропозицій КЕУ планує укласти загальний договір про закупівлю (ЗДЗ) або, можливо, декілька ЗДЗ з метою встановлення визначених рівнів цін та параметрів для замовлення цих товарів. Це дозволить КЕУ за потреби розміщувати окремі замовлення на закупівлю цих товарів протягом наступних 12 місяців. Постачальник повинен надати товари, описані в замовленнях на закупівлю, розміщених компанією Кімонікс в рамках цього ЗДЗ. Кімонікс зобов'язується оплачувати лише ті товари, які були замовлені на підставі замовлень на закупівлю, виданих відповідно до цього ЗДЗ, і доставлені Постачальником згідно з умовами ЗДЗ.

Оференти несуть відповідальність за те, щоб їхні пропозиції були отримані Кімонікс відповідно до інструкцій, положень та умов, описаних у цьому ЗЦП. Недотримання наведених у цьому ЗЦП інструкцій може призвести до зняття пропозиції з розгляду.

2. **Кінцевий строк та протокол надання пропозицій:** Пропозиції повинні бути отримані не пізніше 17:00 за місцевим київським часом у 17 вересня 2024 р. електронною поштою. Пропозиції необхідно надіслати на електронну адресу cepprocurement@chemonics.com.

Будь ласка, **вказуйте номер ЗЦП (120 RFQ) в усіх відповідях на цей ЗЦП.** Пропозиції, отримані після наведеної вище дати або часу, вважатимуться отриманими із запізненням та розглядатимуться лише на розсуд Кімонікс.

3. **Запитання:** Запитання щодо технічних або адміністративних вимог цього ЗЦП можна надсилати не пізніше 23:59 за місцевим київським часом 8 вересня 2024 р. на адресу електронної пошти cepprocurement@chemonics.com. Запитання

requests for clarification—and the responses thereto—that Chemonics believes may be of interest to other offerors will be circulated to all RFQ recipients who have indicated an interest in bidding. CEP anticipates releasing the answers to questions within two (2) business days of the questions deadline.

Only the written answers issued by Chemonics will be considered official and carry weight in the RFQ process and subsequent evaluation. Any verbal information received from employees of Chemonics or any other entity should not be considered as an official response to any questions regarding this RFQ.

4. **Specifications:** Section 3 contains the technical specifications of the items that may be ordered under the BPA. All commodities offered in response to this RFQ must be new and unused. In addition, all electrical commodities must operate on 220/380/400 V, 50/60 Hz.

Please note that, unless otherwise indicated, stated brand names or models are for illustrative description only. An equivalent substitute, as determined by the specifications, is acceptable.

At this time, specific quantities to be purchased under any BPA resulting from this RFQ are unknown. Specific quantities will depend on the needs of CEP. Individual purchase orders will be issued under the BPA agreement, as the need arises for additional commodities.

5. **Quotations:** The per-unit pricing in quotations in response to this RFQ must be priced on a fixed-price, all-inclusive basis, including delivery and all other costs. Pricing must be presented in Ukrainian Hryvnia. Offers must remain valid for not less than sixty (60) calendar days after the offer deadline. Prices quoted must remain fixed for a minimum of six (6) months. Offerors are requested to provide quotations on official letterhead or quotation format; in the event this is not possible, offerors may complete the table in Section 3.

In addition, offerors responding to this RFQ are requested to submit the following:

- Organizations responding to this RFQ are requested to submit a copy of their official registration or business license.

та запити на надання роз'яснень, а також відповіді на них, які, на думку Кімонікс, можуть становити інтерес для інших оферентів будуть розіслані усім отримувачам ЗЦП, які висловили зацікавленість щодо участі у цій закупівлі. КЕУ планує оприлюднити відповіді на запитання протягом 2 робочих днів після закінчення строку подання запитань.

Лише надані Кімонікс відповіді у письмовому вигляді будуть вважатися офіційними та матимуть значення у процесі розгляду та наступного оцінювання пропозицій, отриманих у відповідь на цей ЗЦП. Будь-яка усна інформація, отримана від співробітників Кімонікс або будь-якої іншої організації, не повинна розглядатися як офіційна відповідь на будь-які запитання щодо цього ЗЦП.

4. **Характеристики:** Технічні характеристики товарів та/або послуг, що закуповуються за ЗДЗ, містяться у розділі 3. Усі товари, запропоновані у відповідь на цей ЗЦП, мають бути новими та неуживаними. Крім того, всі електричні товари повинні працювати від мережі 220/380/400 В, 50/60 Гц.

Зверніть увагу, що якщо не вказано інше, зазначені торгові марки або моделі слугують лише для ілюстративного опису. Прийнятною буде також еквівалентна заміна, яка відповідає характеристикам.

Наразі конкретні обсяги закупівель за будь-яким ЗДЗ, укладеним в результаті цього ЗЦП не відомі. Конкретна кількість буде залежати від потреб КЕУ. Окремі замовлення на закупівлю будуть видаватися в рамках ЗДЗ в міру виникнення потреби в додаткових товарах/послугах.

5. **Пропозиції:** Ціна за одиницю товару в пропозиціях у відповідь на цей ЗЦП повинна бути вказана за принципом фіксованої ціни "все включено", враховуючи в тому числі доставку та всі інші витрати. Ціни надаються в українських гривнях. Пропозиції повинні зберігати чинність протягом щонайменше 60 (шестидесяти) календарних днів після кінцевого строку подання пропозицій. Зазначені ціни не повинні змінюватися принаймні 6 (шість) місяців. Оференти повинні надавати цінові пропозиції на офіційному бланку або у формі цінової пропозиції; якщо це неможливо, вони можуть заповнити таблицю в розділі 3.

Крім того, оферентам, які відповідатимуть на цей ЗЦП, необхідно надати наступну інформацію:

- Організації, які відповідатимуть на цей ЗЦП, повинні надати копію свого свідоцтва про державну реєстрацію або ліцензії на ведення бізнесу.

<ul style="list-style-type: none"> • Individuals responding to this RFQ are requested to submit a copy of their identification card. <p>6. Delivery: The delivery location for the items described in this RFQ is Ukraine (the precise location within Ukraine will vary). As part of its response to this RFQ, each offeror is expected to provide an estimate (in calendar days) of the delivery timeframe (after receipt of order). The delivery estimate presented in an offer in response to this RFQ must be upheld in the performance of any resulting contract.</p> <p>Costs should be presented independent of any transportation or delivery services. In the event of award, delivery costs will be requested by CEP from Vendors at the time each purchase order is placed. Vendors will be asked for their costs to deliver to locations throughout Ukraine. CEP will evaluate the shipping costs to determine if the costs are reasonable. Delivery pricing found to be reasonable and acceptable by CEP will be added to the total cost of the purchase order. CEP reserves the right to contract with a third-party logistics company to perform door-to-door transportation and delivery services.</p> <p>7. Source/Nationality/Manufacture: All goods and services offered in response to this RFQ or supplied under any resulting award must meet USAID Geographic Code 935 in accordance with the United States Code of Federal Regulations (CFR), 22 CFR §228. The cooperating country for this RFQ is Ukraine.</p> <p>Offerors may <u>not</u> offer or supply any commodities or services that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria.</p> <p>Any and all items that are made by Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company, Dahua Technology Company will not be accepted. If offers include items from these entities, please note that they will be deemed not technically responsive and excluded from competition.</p> <p>8. Warranty: Warranty service and repair within the cooperating country is required for all commodities under this RFQ. The warranty coverage must be valid on all commodities for a</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Фізичні особи, які відповідатимуть на цей ЗЦП, повинні надати копію документа, що посвідчує особу. <p>6. Доставка: Місцем доставки товарів, описаних у цьому ЗЦП, є Україна (точне місце доставки в межах України буде змінюватися). Очікується, що в рамках своєї відповіді на цей ЗЦП кожен oferent надасть оцінку (в календарних днях) строків постачання (після отримання замовлення). Час постачання, наведений у пропозиції у відповідь на цей ЗЦП, повинен бути дотриманий при виконанні будь-якого контракту, який буде укладено в результаті.</p> <p>Витрати повинні бути представлені незалежно від будь-яких транспортних послуг або послуг з доставки. У разі присудження контракту, КЕУ буде запитувати вартість доставки у Постачальників під час розміщення кожного замовлення на закупівлю. Постачальникам буде запропоновано вказати свої витрати на доставку по всій території України. КЕУ оцінить вартість доставки, щоб визначити, чи є вона обгрунтованою. Ціна доставки, визнана КЕУ обгрунтованою та прийнятною, буде додана до загальної вартості замовлення на закупівлю. КЕУ залишає за собою право укласти договір зі сторонньою логістичною компанією на виконання послуг з транспортування та доставки з адреси на адресу.</p> <p>7. Джерело/національність/виробництво: Усі товари та послуги, запропоновані у відповідь на цей ЗЦП або доставлені у рамках будь-якого укладеного у зв'язку з ним договору, повинні мати географічний код USAID 935 відповідно до Кодексу федеральних правил США (United States Code of Federal Regulations (CFR)), 22 CFR §228. Країною-партнером для цього ЗЦП є Україна.</p> <p>Оферентам забороняється пропонувати або доставляти будь-яку товари чи послуги, які були виготовлені, зібрані, доставлені з, перевезені через територію або іншим чином мають стосунок до наступних країн: Куба, Іран, Північна Корея, Сирія.</p> <p>Не приймаються будь-які вироби, виготовлені Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company, Dahua Technology Company. Будь ласка зверніть увагу, що якщо пропозиції будуть містити товари цих компаній, вони вважатимуться технічно неприйнятними і будуть виключені з тендеру.</p> <p>8. Гарантійні зобов'язання: Гарантійне обслуговування та ремонт на території країни-партнера є обов'язковими для всіх товарів в рамках цього ЗЦП. Гарантійне покриття повинно бути</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>minimum of twelve (12) months after delivery and acceptance of the commodities, unless otherwise specified in the technical specifications.</p> <p>9. Taxes and VAT: The agreement under which this procurement is financed does not permit the financing of any taxes, VAT, tariffs, duties, or other levies imposed by any laws in effect in the Cooperating Country. No such Cooperating Country taxes, charges, tariffs, duties or levies will be paid under any order resulting from this RFQ.</p> <p>10. UEI Number: Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, shall be requested to provide a Unique Entity Identifier (UEI) number if selected to receive an award in response to this RFQ valued greater than or equal to \$30,000 (or equivalent in other currency). If the Offeror does not have a UEI number and is unable to obtain one before the offer submission deadline, the Offeror shall include a statement noting their intention to register for a UEI number should it be selected as the successful offeror or explaining why registration for a UEI number is not possible. UEI numbers can be obtained online at SAM.gov. Further guidance on obtaining a UEI number is available from Chemonics upon request.</p> <p>11. Eligibility: By submitting an offer in response to this RFQ, the offeror certifies that it and its principal officers are not debarred, suspended, or otherwise considered ineligible for an award by the U.S. Government. Chemonics will not award a contract to any firm that is debarred, suspended, or considered to be ineligible by the U.S. Government.</p> <p>12. Evaluation and Award: The award will be made to a responsible offeror whose offer follows the RFQ instructions, meets the eligibility requirements, and is determined to provide the best value for the CEP project. CEP anticipates making an award to the offeror whose offer is the lowest-priced and technically acceptable. CEP reserves the right to make one award, more than one award, or no award as a result of this RFQ.</p> <p>Please note that if there are significant deficiencies regarding responsiveness to the requirements of this RFQ, an offer may be deemed “non-responsive” and thereby disqualified from consideration. Chemonics</p>	<p>дійсним на всі товари протягом не менше, ніж 12 (дванадцяти) місяців після доставки та приймання товару, якщо інше не передбачено технічними характеристиками.</p> <p>9. Податки та ПДВ: Угода, на основі якої фінансується ця закупівля, не дозволяє фінансування будь-яких податків, ПДВ, тарифів, мит чи інших зборів, встановлених будь-якими законами, що діють у Країні-партнері. За замовленням, зробленим на підставі цього ЗЦП або в результаті його розміщення не сплачуються податки, збори, тарифи, мита чи збори, що підлягають сплаті у Країні співпраці.</p> <p>10. Номер UEI: Компанії або організації, як комерційні, так і некомерційні, повинні надати унікальний ідентифікаційний номер юридичної особи (UEI), якщо вони будуть відібрані для укладання договору у відповідь на цей ЗЦП на суму, що перевищує або дорівнює 30 000 доларів США (або еквівалент в іншій валюті). Якщо Оферент не має номера UEI і не може отримати його до кінцевого терміну подання пропозиції, Оферент повинен включити заяву про намір зареєструвати номер UEI, якщо він буде обраний переможцем, або пояснити, чому реєстрація номера UEI не вбачається можливою. Номер UEI можна отримати онлайн на сайті SAM.gov. Подальші консультації щодо отримання номера UEI можна отримати від Кімонікс за необхідності.</p> <p>11. Відповідність вимогам: Подаючи пропозицію у відповідь на цей ЗЦП, оферент підтверджує, що він та його керівники не відсторонені, тимчасово не відсторонені та не вважаються позбавленими права брати участь у закупівлях, що проводяться урядом США. Кімонікс не підпише договір з жодною фірмою, яку уряд США відсторонив, позбавив права брати участь або визнав непридатною для участі у закупівлях.</p> <p>12. Оцінювання та визначення переможця: Переможцем стане учасник, який має право на участь у закупівлях, чия пропозиція відповідає інструкціям ЗЦП та вимогам прийнятності, а також визнана такою, що несе найбільшу цінність для проекту KEU. KEU планує укласти договір з оферентом, пропозиція якого матиме найнижчу ціну та буде технічно прийнятною. KEU залишає за собою право визначити одного, кількох або не визначити жодного переможця за цим ЗЦП.</p> <p>Будь ласка, зверніть увагу, що за наявності суттєвих недоліків щодо відповідності вимогам цього ЗЦП, пропозиція може бути визнана такою, що не відповідає вимогам, і, таким чином, дискваліфікована та знята з розгляду. Кімонікс</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

reserves the right to waive immaterial deficiencies at its discretion.

Best-offer quotations are requested. It is anticipated that the award will be made solely on the basis of these original quotations. However, Chemonics reserves the right to conduct any of the following:

- Chemonics may conduct negotiations with and/or request clarifications from any offeror prior to award.
- While preference will be given to offerors who can address the full technical requirements of this RFQ, Chemonics may issue a partial award or split the award among various vendors, if in the best interest of the CEP.
- Chemonics may cancel this RFQ at any time.
- Chemonics may reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics.

Please note that in submitting a response to this RFQ, the offeror understands that USAID is not a party to this solicitation and the offeror agrees that any protest hereunder must be presented—in writing with full explanations—to CEP for consideration, as USAID will not consider protests regarding procurements carried out by implementing partners. Chemonics, at its sole discretion, will make a final decision on the protest for this procurement.

13. **Terms and Conditions:** This is a Request for Quotations only. Issuance of this RFQ does not in any way obligate Chemonics, CEP, or USAID to make an award or pay for costs incurred by potential offerors in the preparation and submission of an offer.

This solicitation is subject to Chemonics' standard terms and conditions. Any resultant award will be governed by these terms and conditions; a copy of the full terms and conditions is available upon request. Please note the following terms and conditions will apply:

- (a) Chemonics' standard payment terms are net 30 days after receipt and acceptance of any commodities or deliverables. Payment for purchase orders issued under any BPA resulting from this RFQ will only be issued to the entity submitting the offer in response to this RFQ and identified in the corresponding BPA award; payment will not be issued to a third party.

залишає за собою право не звертати увагу на несуттєві недоліки на свій розсуд.

Учасників конкурсу просять подавати найкращі пропозиції. Передбачається, що присудження буде здійснено виключно на основі отриманих первинних цінових пропозицій. Однак Кімонікс залишає за собою право вчиняти будь-які з наведених нижче дій:

- Кімонікс може провести переговори та/або вимагати роз'яснення від будь-якого оферента до присудження договору.
- Хоча перевага буде надаватися оферентам, які зможуть відповідати повним технічним вимогам цього ЗЦП, Кімонікс може здійснити часткове присудження або розділити закупівлю між різними постачальниками, якщо це буде в інтересах проекту КЕУ.
- Кімонікс вправі скасувати ЗЦП у будь-який час.
- Кімонікс залишає за собою право відхилити будь-яку та всі пропозиції, якщо вважатиме, що це відповідає інтересам Кімонікс.

Будь ласка, зверніть увагу, що надаючи відповідь на цей ЗЦП, оферент розуміє, що USAID не є стороною цього запиту, і оферент погоджується з тим, що будь-яка апеляція за цим ЗЦП має бути подана у письмовій формі з вичерпними поясненнями на адресу КЕУ для розгляду, оскільки USAID не розглядатиме апеляції щодо закупівель, проведених партнерами-виконавцями. Кімонікс на власний розсуд приймає остаточне рішення щодо апеляцій, пов'язаних із цією закупівлею.

13. **Умови:** Цей документ є лише запитом на надання пропозиції. Розміщення цього ЗЦП жодним чином не зобов'язує Кімонікс, КЕУ або USAID ухвалювати рішення про укладання договору або оплачувати витрати, понесені потенційними оферентами при підготовці та поданні пропозиції.

Цей запит регулюється стандартними умовами та положеннями компанії Кімонікс. Будь-який укладений в результаті договір буде регулюватися цими умовами та положеннями, повний примірник яких можна отримати за запитом. Зверніть увагу на застосування таких умов та положень:

- (a) Стандартний строк оплати Кімонікс становить не більше 30 календарних днів з моменту отримання і прийняття замовлених товарів чи результатів діяльності. Оплата здійснюється в гривні. Оплата замовлень на закупівлю, виданих за будь-яким ЗДЗ, що є результатом цього ЗЦП, буде здійснена лише особі, яка подала пропозицію у відповідь на цей ЗЦП та зазначена у відповідному договорі ЗДЗ; оплата не буде здійснюватися третім особам.

(b) Any award resulting from this RFQ will be in the form of a Blanket Purchase Agreement (BPA). CEP anticipates issuing a BPA (or multiple BPAs) under which specific purchase orders can be issued—on an as-needed basis—at the pricing levels established in the BPA. When the need arises for the commodities/services described in the BPA, CEP will issue a purchase order to the BPA-holder. If there are multiple BPA-holders as a result of this RFQ, the purchase order will be issued to the BPA-holder that presents the best value for that specific order, based on price and delivery time. Any BPA issued as a result of this RFQ will have a minimum duration of at least six (6) months with the option to extend the agreement an additional six (6) months upon agreement by both parties. The Vendor shall furnish the supplies/services described in any purchase orders issued by CEP under the BPA. CEP is only obligated to pay for supplies/services to the extent purchase orders are issued under any BPA resulting from this RFQ.

(c) No commodities or services may be supplied that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria.

(d) Any international air or ocean transportation or shipping carried out under any award resulting from this RFQ must take place on U.S.-flag carriers / vessels.

(e) United States law prohibits transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. The vendor under any award resulting from this RFQ must ensure compliance with these laws.

(f) The title to any goods supplied under any award resulting from this RFQ shall pass to Chemonics following delivery and acceptance of the goods by Chemonics. Risk of loss, injury, or destruction of the goods shall be borne by the offeror until title passes to Chemonics.

(b) Будь-який договір, присуджений за результатами цього запиту цінових пропозицій буде оформлений у вигляді загального договору про закупівлю (ЗДЗ). КЕП планує укласти загальний договір про закупівлю (або декілька загальних договорів про закупівлю), відповідно до якого за потреби можуть бути видані конкретні замовлення на закупівлю за цінами, встановленими у загальному договорі про закупівлю. У разі виникнення потреби в товарах/послугах, описаних у ЗДЗ, КЕУ розмістить замовлення на закупівлю у постачальника, з яким було укладено ЗДЗ. Якщо в результаті цього запиту буде укладено декілька ЗДЗ, замовлення на закупівлю буде направлено тому контрагенту, який запропонує найкращу ціну для цього конкретного замовлення, виходячи з ціни та строків поставки. Будь-який ЗДЗ, укладений в результаті цього запиту, матиме мінімальну тривалість щонайменше 6 (шість) місяців з можливістю продовження ще на 6 (шість) місяців за згодою обох сторін. Постачальник повинен надати товари/послуги, описані в замовленнях на закупівлю, розміщених програмою КЕУ в рамках цього ЗДЗ. КЕУ зобов'язується оплачувати поставки/послуги лише в тому обсязі, в якому будуть видані замовлення на закупівлю в рамках будь-якого ЗДЗ, що є результатом цього ЗЦП.

(c) Забороняється постачання будь-яких товарів чи послуг, які були виготовлені, зібрані, доставлені з, перевезені через територію або іншим чином мають стосунок до наступних країн: Куба, Іран, Північна Корея, Сирія.

(d) Будь-яке міжнародне повітряне або морське перевезення або доставка, що здійснюється в рамках договору, укладеного в результаті цього ЗЦП, має здійснюватися перевізниками / суднами під прапором США.

(e) Законодавство США забороняє здійснювати фінансові операції, а також забезпечувати ресурсами і підтримувати, приватних осіб і організації, пов'язані з тероризмом. Постачальник за будь-яким договором, укладеним за результатами цього ЗЦП, повинен забезпечити дотримання цих законів.

(f) Право власності на будь-які товари, поставлені в рамках будь-якого договору, укладеного в результаті цього ЗЦП, переходить до компанії Кімонікс після доставки та прийняття товарів компанією Кімонікс. Ризик втрати, пошкодження або знищення товару несе offerent до моменту переходу права власності до компанії Кімонікс.

Section 2: Offer Checklist

To assist offerors in preparation of quotations, the following checklist summarizes the documentation to include in an offer in response to this RFQ:

- Cover letter, signed by an authorized representative of the offeror (see Section 4 for template)
- Official quotation, including specifications of offered equipment (see Section 3 for example format)
- Copy of offeror's registration or business license (see Section 1.5 for more details)

Частина 2: Контрольний список

Щоб допомогти oferентам у підготовці цінових пропозицій, нижче наведено контрольний перелік документів, які необхідно включити до пропозиції у відповідь на цей ЗЦП:

- Супровідний лист, підписаний уповноваженим представником oferента (див. шаблон у розділі 4)
- Офіційна цінова пропозиція, включаючи специфікації запропонованого обладнання (див. приклад формату в розділі 3)
- Копія свідоцтва про реєстрацію або бізнес-ліцензії oferента (детальніше див. розділ 1.5)

Section 3: Specifications and Technical Requirements	Частина 3: Технічні характеристики та вимоги
<p>The table below contains the list of commodities/services that may be ordered under the BPA mechanism. Offerors are requested to provide per-unit quotations containing the information below on official letterhead or official quotation format. In the event this is not possible, offerors may complete this Section 3 and submit a signed/stamped version to Chemonics.</p> <p>Brand names are listed for illustrative purposes only. Offerors are free to offer any brand of equipment that meets the eligibility criteria and meets the specifications listed in the table below.</p>	<p>У таблиці нижче наведено перелік товарів/послуг, які можна замовити за механізмом договору ЗДЗ. Учасників закупівлі просять надати цінові пропозиції за одиницю товару, що містять наведену нижче інформацію, на офіційному фірмовому бланку або в офіційному форматі цінової пропозиції. Якщо це неможливо, оференти можуть заповнити Розділ 3 та надіслати підписану/завірену печаткою версію до Кімонікс.</p> <p>Назви брендів наведено лише для ілюстрації. Оференти можуть пропонувати будь-яку марку обладнання, що відповідає критеріям прийнятності та технічним характеристикам, наведеним у таблиці нижче.</p>

Description and Specifications of Item	Items and Specifications Offered	Unit Price UAH (1-25 units)	Unit Price UAH (26-50 units)	Unit Price UAH (51+ units)
Automatic Fabric Cutting Machine: <i>Serkon Makina DC90</i> or similar	<ul style="list-style-type: none"> • Model name: Serkon Makina DC90 or similar • Cutting height: at least 90 mm • Cutting speed: at least 80 mpm • Cutting window, length: at least 180 cm • Fabric cutting width: at least 200 cm • Knife rotation speed: at least 6000 rpm • Compatibility with the other elements of the system 			
Automatic Fabric Spreading Machine: <i>Serkon Makina MN1 Mini Master</i> or similar	<ul style="list-style-type: none"> • Model name: Serkon Makina MN1 Mini Master or similar • Spreading height: <ul style="list-style-type: none"> ○ with cutting unit: 230 mm ○ with tubular unit: 200 mm ○ with zigzag spreading: 220 mm • Maximum roll diameter: 450 mm • Maximum roll weight: 120 kg • Maximum spreading speed: 100 mpm • Compatibility with the other elements of the system 			
Air Flotation Table: <i>Serkon Makina Air Flotation Table</i> or similar	<ul style="list-style-type: none"> • Model name: Serkon Makina Air Flotation Table or similar • At least 6 meters in length • Compatibility with the other elements of the system 			
Conveyor Table: <i>Serkon Makina Conveyorized Table</i> or similar	<ul style="list-style-type: none"> • Model name: Serkon Makina Conveyorized Table or similar • At least 6 meters in length • Compatibility with the other elements of the system 			

Опис та характеристики товару	Пропоновані товари та їх характеристики	Ціна одиниці грн. (1-25 одиниць)	Ціна одиниці грн. (26-50 одиниць)	Ціна одиниці грн. (51+ одиниць)
Автоматичний розкрійний комплекс: <i>Serkon Makina DC90</i> або подібний	<ul style="list-style-type: none"> • Назва моделі: Serkon Makina DC90 або подібний • Висота настилу: від 90 мм • Швидкість різки: від 80 м/хв • Вікно різки, довжина: від 180 см • Ширина тканини: від 200 см • Швидкість ножа: від 6000 об/хв • Сумісність з іншими елементами системи 			
Автоматична машина для настилення: <i>Serkon Makina MN1 Mini Master</i> або подібна	<ul style="list-style-type: none"> • Назва моделі: Serkon Makina MN1 Mini Master або подібний • Висота настилу: <ul style="list-style-type: none"> ○ з пристосуванням для різки : 230 мм ○ з трубчатим елементом: 200 мм ○ при складанні матер. зигзагом: 220 мм • Максимальний діаметр рулону: 450 мм • Максимальна вага рулону: 120 кг • Максимальна швидкість настилу: 100 м/хв • Сумісність з іншими елементами системи 			
Стіл з повітряною подушкою: <i>Serkon Makina Air Flotation Table</i> або подібний	<ul style="list-style-type: none"> • Назва моделі: Serkon Makina Air Flotation Table or подібний • Від 6 метрів довжини • Сумісність з іншими елементами системи 			
Конвеєрний стіл: <i>Serkon Makina Conveyorized Table</i> або подібний	<ul style="list-style-type: none"> • Назва моделі: Serkon Makina Conveyorized Table або подібний • Від 6 метрів довжини • Сумісність з іншими елементами системи 			

<p>Delivery time (after receipt of order): _____ calendar days</p> <p>Length of warranty on offered equipment, if applicable: _____ years</p> <p>Location of service center(s), if applicable for after-sales service, including warranty repair:</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>The prices quoted above remain fixed for the next twelve (12) months:</p> <p style="text-align: center;">___ Yes ___ No</p>	<p>Строк постачання (після отримання замовлення): _____ календарних днів</p> <p>Строк гарантійних зобов'язань на пропонуване обладнання, якщо такі є: _____ років</p> <p>Місцезнаходження сервісного(их) центру(ів), якщо такі є, для післяпродажного обслуговування, включаючи гарантійний ремонт:</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>Ціни, вказані вище, залишаються фіксованими протягом наступних дванадцяти (12) місяців:</p> <p style="text-align: center;">___ Так ___ Ні</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Section 4: Offer Cover Letter

The following cover letter must be placed on letterhead and completed/signed/stamped by a representative authorized to sign on behalf of the offeror:

To: Competitive Economy Program (CEP)
cepprocurement@chemonics.com

Reference: CEP-RFQ-2024-120 Automatic Fabric Cutting Systems

To Whom It May Concern:

We, the undersigned, hereby provide the attached offer to perform all work required to complete the activities and requirements as described in the above-referenced RFQ. Please find our offer attached.

We hereby acknowledge and agree to all terms, conditions, special provisions, and instructions included in the above-referenced RFQ. We further certify that the below-named firm—as well as the firm’s principal officers and all commodities and services offered in response to this RFQ—are eligible to participate in this procurement under the terms of this solicitation and under USAID regulations.

Furthermore, we hereby certify that, to the best of our knowledge and belief:

- We have no close, familial, or financial relationships with any Chemonics or CEP project staff members;
- We have no close, familial, or financial relationships with any other offerors submitting offers in response to the above-referenced RFQ; and
- The prices in our offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition.
- All information in our offer and all supporting documentation is authentic and accurate.
- We understand and agree to Chemonics’ prohibitions against fraud, bribery, and kickbacks.

Частина 4: Супровідний лист

Наступний супровідний лист повинен бути розміщений на фірмовому бланку та заповнений/підписаний/завірений печаткою представника, уповноваженого підписувати документи від імені offerenta:

Отримувач: Програма «Конкурентоспроможна економіка України» (КЕУ)
cepprocurement@chemonics.com

Посилання: CEP-RFQ-2204-120 Лінії автоматичного розкрою тканини

Шановний пане або пані!

Ми, що нижче підписалися, надаємо пропозицію щодо виконання всіх робіт, необхідних для завершення діяльності та виконання вимог, описаних у вищезазначеному ЗЦП. Будь ласка, ознайомтеся з нашою пропозицією, що додається.

Цим ми підтверджуємо та погоджуємося з усіма умовами, положеннями, спеціальними застереженнями та інструкціями, що містяться у вищезазначеному ЗЦП. Ми також засвідчуємо, що нижчезазначена фірма, а також її керівники та всі товари та послуги, запропоновані у відповідь на цей запит, мають право приймати участь у цій закупівлі, відповідно до умов цього запиту та правил USAID.

Крім того, ми засвідчуємо, що, наскільки нам відомо і наскільки ми переконані:

- Ми не маємо жодних близьких, сімейних або фінансових відносин з Кімонікс або співробітниками проекту КЕУ;
- Ми не маємо близьких, сімейних або фінансових відносин з будь-якими іншими offerентами, що подають пропозиції у відповідь на зазначений вище ЗЦП; та
- Ціни у пропозиції були визначені самостійно, без консультацій, перемовин або угоди з будь-яким іншим учасником тендеру або конкурентом з метою обмеження конкуренції.
- Вся інформація у пропозиції та всіх супровідних документах є вірною та точною.
- Ми розуміємо та погоджуємося із заборонаю Кімонікс щодо шахрайства, хабарництва та відкатів.

Цим ми засвідчуємо, що наведені в додатку засвідчення, твердження та інші заяви є точними, актуальними та повними.

<p>We hereby certify that the enclosed representations, certifications, and other statements are accurate, current, and complete.</p> <p>Authorized Signature: _____</p> <p>_____</p> <p>Name and Title of Signatory: _____</p> <p>_____</p> <p>Date: _____</p> <p>_____</p> <p>Company Name: _____</p> <p>_____</p> <p>Company Address: _____</p> <p>_____</p> <p>Company Telephone and Website: _____</p> <p>_____</p> <p>Company Registration or Taxpayer ID Number: _____</p> <p>_____</p> <p>Company UEI Number: _____</p> <p>_____</p> <p>Does the company have an active bank account (Yes/No)? _____</p> <p>Official name associated with bank account (for payment): _____</p>	<p>Уповноважений(-а) для підписання: _____</p> <p>_____</p> <p>Ім'я та посада особи, що підписує: _____</p> <p>_____</p> <p>Дата: _____</p> <p>_____</p> <p>Назва компанії: _____</p> <p>_____</p> <p>Адреса компанії: _____</p> <p>_____</p> <p>Номер телефону та веб-адреса компанії: _____</p> <p>_____</p> <p>Реєстраційний або податковий номер компанії: _____</p> <p>_____</p> <p>Номер UEI компанії: _____</p> <p>_____</p> <p>Чи має компанія активний банківський рахунок (Так/Ні)? _____</p> <p>Ім'я уповноваженої особи, яка має право розпоряджатися банківським рахунком (для оплати): _____</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------